

## Experimente!

Das Info verjüngt sich - ein Dankeschön an alle von der Woche Wandern mit Kindern, die mitgewirkt haben! Auf Seite 4 finden sich wie gewohnt dennoch ein paar News. Wir wünschen viel Spass beim Gucken und Lesen.

## Esperimento!

L'Info ringiovanisce - grazie ai partecipanti alla settimana di cammino con i bambini che hanno collaborato alla realizzazione di questo Info! A pagina 4 trovate come di consueto alcune notizie dalla casa e dalla regione. Buona lettura!



Roman, 9 anni, Rangsdorf

Binta, 9 anni, Kassel

Daria, 13 anni, Rangsdorf

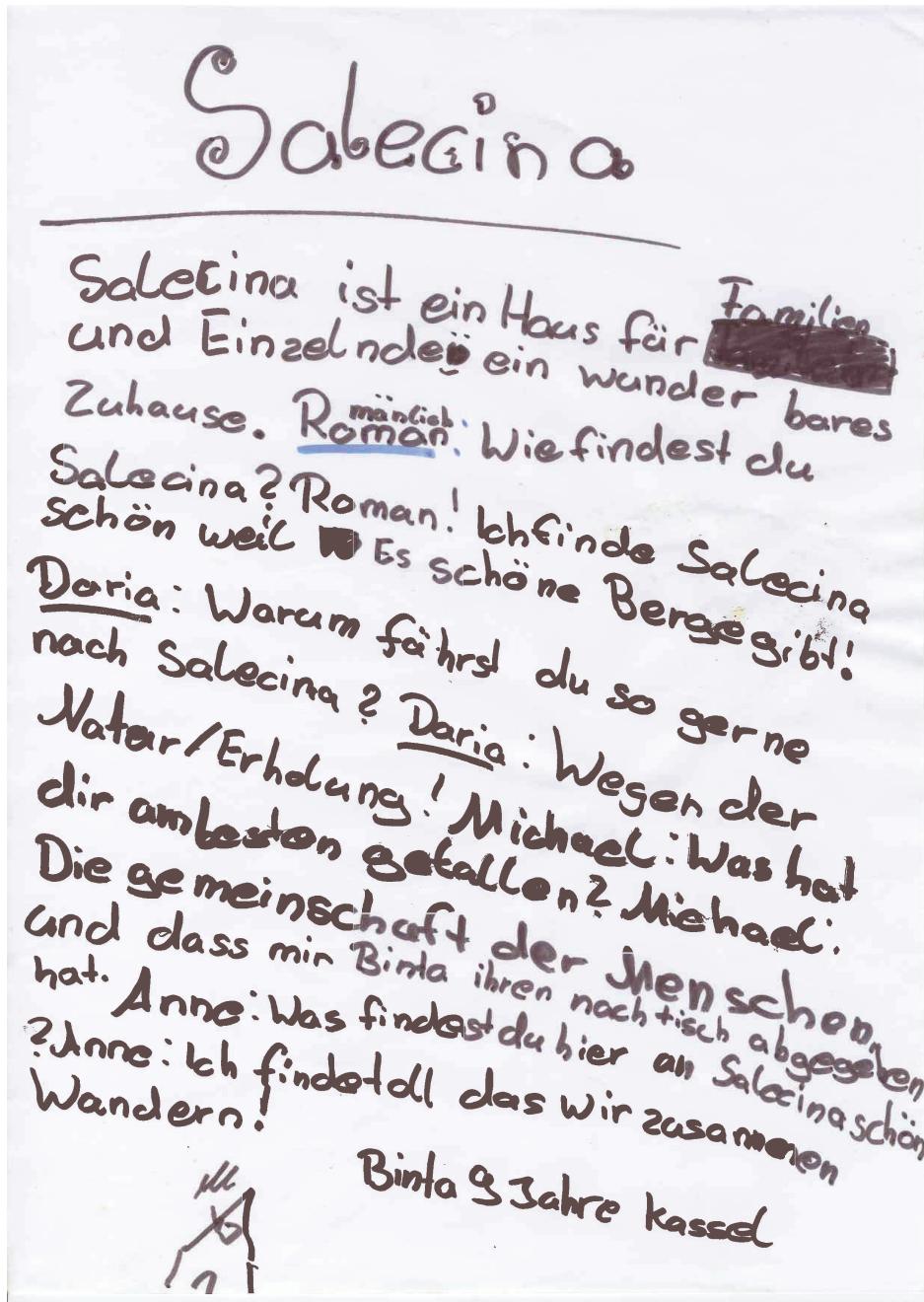
Un'intervista su Salecina – di Binta, 9 anni, da Kassel  
 Salecina è una bellissima casa per trascorrere vacanze, con la famiglia o da soli.

**Binta:** "Roman, come trovi Salecina?"  
**Roman:** "trovo che Salecina sia bella perché è in mezzo a montagne molto belle"

**Binta:** "Dario, perché vieni tanto volentieri a Salecina?"  
**Dario:** "per la natura ed il divertimento!"

**Binta:** "Michael, qual'è la cosa che ti è piaciuta di più?"  
**Michael:** "stare insieme alle persone... e che tu, Binta, a cena mi hai dato il dolce che spettava a te!"

**Binta:** "Anne, che cosa trovi bello a Salecina?"  
**Anne:** "trovo fantastico essere andati a camminare tutti insieme!"



# Die FAMILIENWANDERWOCHE in SALECINA

Die Familienwanderwoche macht uns jedes Jahr großen Spaß. Zum Einwandern am 1. Tag sind (fast) alle den Abenteuerspfad zum Bitterbergsee gelaufen.

Auf der Strecke begegnet man einigen Hängebrücken und Baumstämmen zum darüber balancieren, einer Seilbahn und einem Drahtseil. Uns hat die Seilbahn am besten gefallen!

Wenn man am See angekommen ist, kann man sich entscheiden ob man weiter zum Cavlocsee, oder wieder zurück laufen möchte.

Aber natürlich haben wir auch noch andere Berge bestiegen, z.B. den Lunghin.

Manche sind bis zum See gelaufen, die Anderen bis auf den Gipfel, wo es ziemlich windstill war. Nach unten haben wir viele verschiedene Wege benutzt. Wer gerade nicht wandert spielt Karten, z.B. "Spoon", Werwolf oder Pokern (vor allem die Kinder).



La settimana di cammino con le famiglie a Salecina

Ogni anno ci divertiamo un sacco alla settimana di cammino con le famiglie. Per cominciare il primo giorno siamo andati quasi tutti a fare il percorso avventura che porta al lägh da Bittaberg. Sul tragitto si incontrano alcuni ponti sospesi e tronchi d'albero su cui si deve stare in equilibrio, poi c'è una fune metallica con una carrucola con la quale ci si lancia che ci è piaciuta moltissimo! Quando si arriva al lago si puo' decidere se tornare indietro o se proseguire fino al lago Cavlocchio. In ogni caso siamo saliti anche su altre montagne, come per esempio la cima Lunghin. Qualcuno ha preferito andare al lago, qualcuno ha voluto raggiungere la vetta, dove il vento era abbastanza calmo. Per scendere abbiamo percorso diversi sentieri. Chi non ha voluto camminare si è fermato a giocare a carte, ad esempio a "Spoon" a "Lupi" oppure a "Poke" (soprattutto i bambini).



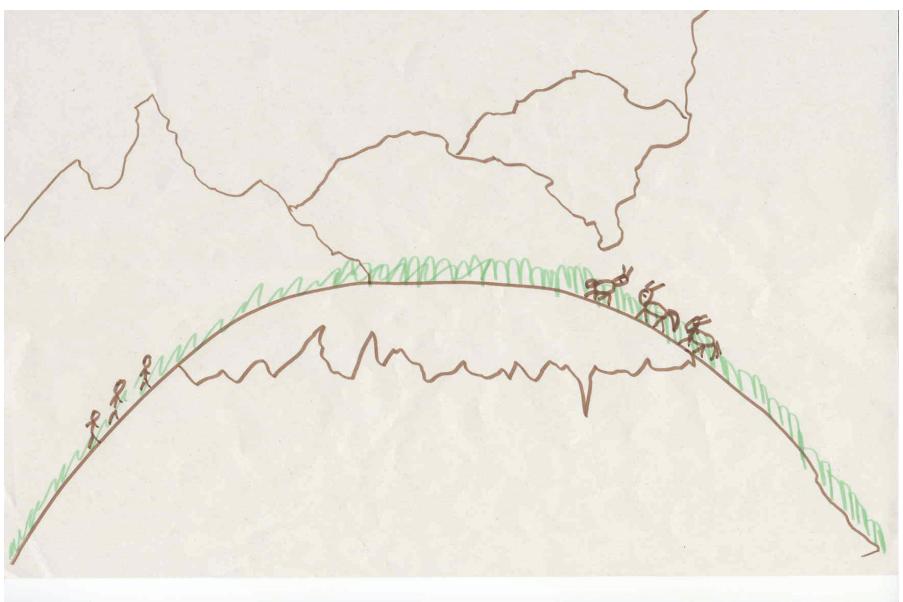
Benedetta, 8 anni, Roma



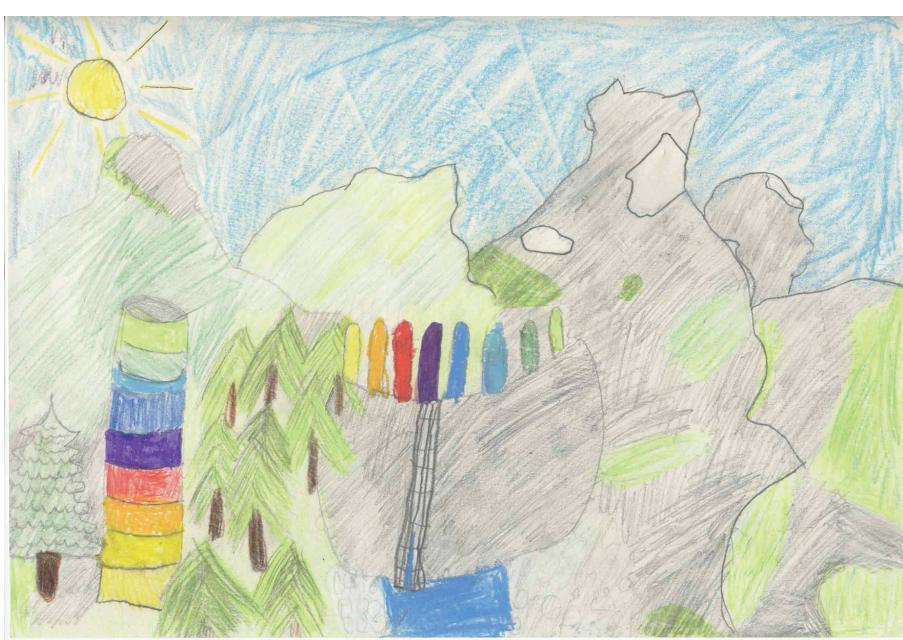
Amelia Ferrara



**Jonas, 12 anni, Berlin**



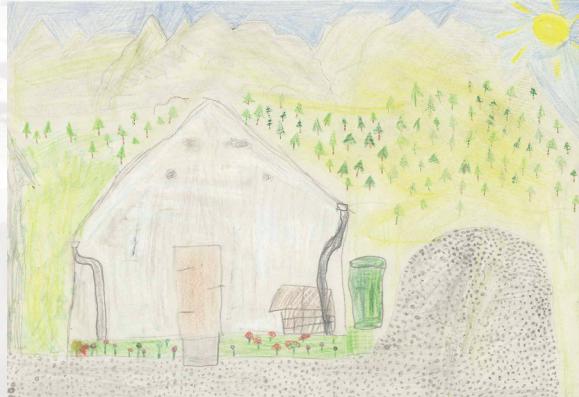
**Lucas, 14 anni, Bremen**



**Maja, 10 anni, Berlin / Charlotte, 11 anni, Berlin / Sophia, 9 anni, Winterthur / Svenja, 13 anni, Berlin**



**Zoe, 13 anni, Berlin**



**Sophia, 9 anni, Winterthur / Charlotte, 11 anni, Berlin / Maya, 10 anni, Berlin / Svenja ,13 anni, Berlin**

## News / Notizie

**Benvenuto Nils!** Da settembre c'è un'energia nuova in casa: Nils è arrivato per fare un anno di volontariato sociale a Salecina; benvenuto, è bello che anche tu sia qui!

**Willkommen Nils!** Seit September bringt Nils, der in Salecina sein freiwilliges soziales Jahr macht, eine neue Energie ins Haus: schön, dass du auch hier bist, Nils!

**Maloja:** sono iniziati i lavori di demolizione dell'ostello della gioventù, il paese perde un suo edificio caratteristico - e perde anche una bella idea.

Mit dem **Abriss der Jugendherberge Maloja**, womit jetzt begonnen wurde, verliert das Dorf eines seiner charakteristischen Bauwerke - und eine schöne Idee.

**Die Krise des Euros** ist auch in Salecina zu spüren, allerdings aufgrund der flexiblen Preise nicht so gravierend wie vermutlich in anderen Betrieben. Nach wie vor gilt, dass für Salecina, sogar nur ökonomisch gesehen, am Wichtigsten ist, dass die Leute kommen und nicht, dass sie möglichst viel bezahlen. An dieser Stelle erinnern wir gerne noch an reduzierte Angebote wie z.B. die dreitägige Retraite für politische Gruppen oder reduzierte Ferien für Alleinerziehende und alle weiteren Personen, die sich sonst keinen Urlaub leisten könnten.

**La crisi dell'euro** tocca anche Salecina, tuttavia, grazie ai prezzi differenziati, speriamo che per noi possa essere meno grave che per altre realtà. Per Salecina la cosa più importante, anche dal punto di vista economico, resta che gli ospiti continuino a venire, non che paghino le tariffe più alte. A questo proposito vi ricordiamo volentieri alcune proposte di prezzi ridotti, come i ritiri di tre giorni per gruppi politici, ambientalisti, o impegnati nel sociale e il fondo che

aiuta i genitori soli con figli o altre categorie di persone che altrimenti non potrebbero sostenere i costi della vacanza.

**4 stambecchi a Salecina!** Abbiamo ottenuto il rinnovo dello Steinbock Label: la certificazione di sostenibilità per le strutture ricettive in Svizzera. Salecina continua a dimostrarsi estremamente sostenibile e tiene testa all'innalzamento degli standard di valutazione.

**Wieder vier Steinbock-Label** haben wir für Salecina erzielt bei der Zertifizierung für Nachhaltigkeit im schweizerischen Gastgewerbe. Damit wirtschaftet Salecina auch angesichts der heraufgesetzten Bewertungskriterien äusserst nachhaltig.

**Falo' per le Alpi:** la notte del 13 agosto Salecina e 20 suoi ospiti hanno acceso un falò sulle rive del lago Cavloc per prendere parte ad un'azione internazionale che si ripete dal 1988. Abbiamo voluto partecipare all'iniziativa per fermarci a riflettere davanti ad un fuoco sui problemi che minacciano l'ambiente alpino e incoraggiare chiunque abbia visto questa fiamma a prendere in mano il proprio futuro e impegnarsi per uno sviluppo sostenibile. Info su [www.feuerindenalpen.com](http://www.feuerindenalpen.com)

**Ein Feuer zur Rettung der Alpen:** Am 13. August haben 20 Salecina-Gäste am Cavloc-See an der seit 1988 jährlichen internationalen Aktion zur Bewahrung der Alpen teilgenommen, bei der ein Feuer entzündet wird, um symbolisch der Zerstörung dieses Ökosystems Einhalt zu gebieten. Wer ein solches Feuer sieht, möge seine eigene Zukunft in die Hand nehmen und eine nachhaltige Entwicklung unterstützen. [www.feuerindenalpen.com](http://www.feuerindenalpen.com)

**Il comune di Bregaglia** ha rinnovato a ewz i contratti di concessione per la produzione di energia idroelettrica fino al 2039. I bregagliotti hanno espresso parere favorevole a questo rinnovo in cambio della garanzia di ricevere energia prodotta al 100 % da centrali idroelettriche. Hanno inoltre deciso di contribuire al fondo ewz che offre incentivi economici a coloro che installano apparecchiature per il risparmio energetico.

**100% Strom aus Wasserkraft im Bergell:** Bis 2039 hat das Wahlvolk des Bergell den Konzessionsvertrag mit der ewz verlängert, so dass sie garantiert zu 100% Energie aus Wasserkraft erhalten. Ebenso wurde entschieden, einen Beitrag zum ewz-Fonds zu leisten, der denjenigen Preisvorteile anbietet,

die Energiespargeräte einbauen.

**Beim Seminar "Gewaltfreie Kommunikation"** war die Kombination von empathischem Lernen in der Gruppe, Bergwandern und Selbstverwaltung besonders inspirierend. Die Leitenden möchten es nächstes Jahr erneut anbieten.

**Il seminario sulla "comunicazione non-violenta"** ha avuto luogo in luglio a Salecina. Apprendimento empatico, passeggiate nella natura ed autogestione in casa si sono combinati in maniera ottimale. Gli organizzatori, estremamente soddisfatti, hanno intenzione di ripetere questa esperienza anche l'anno prossimo.

**Bregaglia Card:** l'organizzazione per il turismo Bregaglia Engadin, ha ideato un carnet di ingressi che permette di visitare diversi musei e palazzi della regione ad un prezzo estremamente conveniente. La "Bregaglia Card" è disponibile anche nell'ufficio di Salecina.

**Bregaglia Card:** Zu einem super günstigen Preis können künftig diverse Museen sowie sehenswerte Gebäude der Region besucht werden. Diese Bregaglia Card des Tourismus-Verbandes Bergell-Engadin ist in Salecina zu kaufen.